佐治大旅館
GEORGE HOTEL
Phone Sey. 9275O
207 Georgia, Street E.
Vancouver, B. C.

本旅館開設在雲埠經街夾佐治街角亦與唐埠甚爲鄰近僑胞光臨極表歡迎
▲電話（矢務）九二七五〇

醫士余躍瀾寓
司理　余朋和　鄭福滋　啟

選辦各省地道藥材
自製各項膏丹丸散
雲哥止咳藥蔘每兩貳毛五錢實驗脚氣丸每罎七毛五
參茸補腎丸每打叁圓　經驗健步養血丸　壹圓
刀傷跌打丸每個五毛　正野山花旗參平沽
神效白濁丸每服壹圓　新到唐山靚鞋線襪
斷根癬藥每罎銀五毛　正洛士利笠衫靚面巾
各色項靚舊茶發售　八寶光明眼藥每罎二毫五
送禮各欵香蕉　平沽　通利大便調濕毒丸壹圓
花柳掃毒丸每罎一圓　中西墨水項靚香水
痾嘔肚痛散每罎壹毛　小兒甘積散罎每罎壹毛
本號自製中西送禮麻糖發售
諸君光顧格外歡迎郵費貴客
WING ON CO
32 Pender St. W. P. O. Box 646
Vancouver B.C.
華埠　永安藥房
鋪在片町街門牌三拾貳號　電話（詩麼）二四〇四
司理人楊金樹　葉昌仝啟

Phone Sey 1113
承印中西大小文件精製
笠巴圖章現新置字粒機
器均皆齊備價錢克己快
捷妥當遠近僑胞光顧無
任歡迎
司理人立棠啓
本舖住址依舊片打街東二五八半　即（寶路旅館樓下）　電話詩麼（一壹一三）

華埠　三民旅館　雲哥
SHERMAN HOTEL
Phone Sey. 1509　176 Pender St, E.
VANCOUVER, B. C.
▲旅館廣告
三洛雄封。民權彭達。
旅客如雲。館人供食。
三時得所。鵲棲。民團乃
爲安堵。椅淨窗明。旅
行者何妨駐足。遊人雅
客。館穀者愈具深情。
且水火既濟。晨昏利用
。不我遐棄。願爲東道
。講線壹五零九
司理　羅齊芳　馬崇廣
人　趙不鉗　伍義于　啟

存心軒應驗膏丹丸散發售
曹統新內外方脉跌打雜症廣告

○丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急方書
（通訊處）G. T. SUN. 900 W. TEMPLE ST. LOS ANGELES CAL. U.S.A.

◎清血消粒解毒丸
此丸之性　解毒最靈　紅雲血癤　每盒二兩庄銀二元五　每料八盒銀一十八元
過腰火丹　纏身蛇形　皮膚濕毒　血濁不清
頑癬疥癩　粟瘡毒疔　飛瘍天泡　浸淫毒病
微生毒物　傳染各症　試服全料　治無不應

◎皮膚止癢解毒水　每樽一元二五
統理一切　皮膚血毒　頑癬疥癩　油蝨濕毒
痕癢不止　酒米疔毒　瘡癤花柳　三角風毒
臭狐汗斑　微生物毒　飛絲蛇蟻　血癤等屬
微力搽擦　取效神速　永不再發　能清手續

◎跌打積瘀作痛丸　每兩料銀一元五十五元
每見世人患跌傷打傷苦傷多恃年少力强不介意調治或治不如法致成瘀束丹田或凝於受傷之處經年累月致年老病後氣血衰弱之時或發風痛　氣痛腹滿咳逆喘促氣上衝胸或吐痰血均由束瘀遺患本軒揀選和氣廟行瘀止痛消積之藥精工製煉成丸崙治遠年積瘀變成風痛氣痛氣頂咳嗽痰血胸滿腹脹等病屢用屢效

◎立即止痛散　每樽四毛　每打四元
止痛止痛　氣力最雄　斷筋折骨　跌打刀傷　束瘀爲患
日久成風　火燒水烙　砲碼毒攻　邪風壓節　火燦脚腫
風火牙患　小腸氣冲　頭腦筋刺　腎火腰痛　無名腫毒
大小疽癰　心腹諸疼　徹背徹胸　逢痛必止　其妙無窮

◎◎誤傳惡毒　幸遇良醫（來函照錄）
統新大國手偉嬰弟前日誤染花柳惡症初起白濁復見遇身骨節刺痛手背脚掌二部腫起筋疲力弱行動艱難其痛苦之狀真是一刻三秋之候也謹將病源奉告得　先生前後兩次來藥照法服用先除白濁後消骨節之毒手脚二部腫消無形今見良藥尚未用盡而頑症早已痊愈弟現工作如常謹奉數言以謝無窮之大德並由信內夾付昊銀三元勞除回前日所欠藥價數毛其餘謹奉　先生杯茶之需幸祈笑納爲盼此頌
醫安 On ChOng, Apartado 15, EnSenada B.C. MeXico
旅墨國弟梁容京上

◎◎我証此散不愧名爲立即止痛（來書照錄）
曹統新先生大鑒敬啟者前日付來之藥末曾服楚緣弟患牙痛症十分痛苦呻吟牀蓆不能進食數日正在束手無策之際忽憶及　先生上日付來之立即止痛散立刻如法開服二罎轉瞬間其痛若失而面部之腫亦由此而消若無此散其痛不堪言矣以弟觀之此散確爲止痛之第壹妙品也謹泐數言伏祈刊入證書俾同胞知此散確有真價值爲盼茲又付上銀貳元求即付下止痛散五罎以爲防身之用是荷此請
大醫正照　弟勞國振上言
John Lee, 116 S.Liberty St,,Jackson,Tenn.

◎積瘀成風苦難當　幸服靈丸還吉康
曹統新先生鑒敬啟者弟旅美昊市省山亞寸埠兵營拾五大砲隊處 15th F.A Exchange 9Camp TraviS, San Antonio Tex）素營餐館之業偶因觸傷小脇激瘀成風常發疼痛苦楚難當乃函求　先生付來跌打積瘀作痛丸及跌打風痛蘚蛇膏服貼之後功效甚佳再字求取繼續施治計共服食不過一料其患痊愈已歷年餘不見復發可知該丸功力之偉大矣茲付上銀拾元祈再付下該丸些少以備友人不時之需其餘將來登報以爲四方君子患瘀積作痛者介紹爲幸崙此即請靈安　廣東新會三江中山里村人趙北成謹啟

▼◎▲華僑界自修英語之唯一課本
英語會話大全出版了

是書爲紐約林東海書館主任教授林松栢先生積數年來教授之經驗。苦心經營。編輯成帙之傑作。從此僑界得有自修英語之完善課本。（現通行之英文課本多不適僑界之用）洵可賀也。全書文體簡明。中西對照。舉凡酬應問答之語。燕梳銀行餐館衣館批購貨物。衣館現行律。律訴訟。移民局問話。旅館會話。醫藥疾病等事熟用之語言無不具備。出版之先曾經中西學界名人披閱及原館學生之傳誦。均讚爲最合實用之課本。促著者早付印。以餉學者。因特請紐約瓦太爾大印書局用極精良之電版印出。洋裝釘成袖珍中本厚二百餘頁。便於隨身携帶。僑界同人真不可不人手一篇也。第壹版除各處預先訂購外剩書無多。購者請即從速。庶不致交臂失之

▲全書編目列下

一英吉利字母　二數目字
三序數字　四問候語
五招待主顧一　六招待主顧二
七招待主顧三　八招待主顧四
九排解困難壹　拾排解困難貳
拾壹排解困難三　拾二排解困難四
十三排解困難五　十四排解困難六
十五訊問租房　拾六與租房代理談話
十七批租……預備　拾八批租……簽押合同
十九長久住房者　貳拾商議担保一
廿一商議担保二　廿二衣館轉手
廿三衣館機器用品　廿四衣館
廿五飲食　廿六衣館現行律
廿七工務廳檢查：工人燕梳廿八工務廳檢查・禁止過夜
廿九報告擾亂治安　三十報告爭鬥
卅壹報告被盜　卅二告急
卅三審判廳訴訟　卅四招鉛水管匠一
卅五招鉛水管匠二　卅六裝設水管水槽
卅七招木匠　卅八油漆裱糊店
卅九電汽煤汽公司　四拾修補煤汽管
四壹買油布鋪地板　四二定買煤炭
四三對付賣貨人一　四四對付賣貨人二
四五銀行　四六新衣莊
四七新鞋店　四八修理靴鞋店
四九鐘鏢舖　五拾書店文具
五壹剃髮店　五二照像館
五三郵政局　五四電話用法
五五長途電話用法　五六信札
五七租房壹　五八租房二
五九招人遷移家具　六拾移民局檢查對答
六一土生華人對答移民局　六二問路
六三地底車問路　六四各種疾病
六五看醫生　六六看外科醫生
六七看牙醫　六八送病人到醫院
六九醫院看病人　七十旅舖租房
七一波斯頓旅行　七二朋友會談
七三煩友打電　七四祝友成功
七五再作生意　七六十二個長用短句
七七普通常識

（注意）請付郵滙票若付紙幣須買担保方不失漏
每部售價二元　寄費自理
總發行紐約包梨五十二號林松柏英文書館
總代售大漢公報每部沽銀二元壹包郵費
G.P. Lun 52 Bowery, New York, City

▲新著作出版項告
本社爲利益僑界計担任刊行林松柏先生新著之　英華商業會話集成及漢英合璧之閒吟詩集
定於十月內出版歷承各界函詢特此奉聞
紐約益羣出版社啟

▼◎▲錦補碌埠達權社民國十六年職員表

副社長　馬椒繁
副社長　李嶽如
正議長　黃以漢
正中文　岑大雁
正交際　陳劍石
正監督　黃德鍊
正財政部　林蘭譜
宣傳科　黃敦桂
調查員　劉惠如
幹事科　鄧時進
庶務員　林親德
核數員　馬遜初
催收員　李月乃
錦步利　胡肇銘
幹事總長　關俠平
評議長　周丙寅
評議員　李年優
評議員　徐潤水
評議員　黃作璋
評議員　謝永奕
評議員　陳景淘
評議員　黃以漢
評議員　林壽如
評議員　湯涉武
評議員　黃鏡振
評議員　鍾生才
評議員　王華慶
評議員　陳來崇
評議員　陳德棠
評議員　鄧道振
評議員　鄧鍊進
評議員　馬本維
評議員　李洪明
評議員　陳輝宗
評議員　馬金宗
評議員　鄧世光
評議員　李儒
評議員　李祥南
評議員　李普榮
評議員　馬念真
評議員　關仁瑞
評議員　林醒垣
評議員　謝衡石
評議員　吳祥萬
評議員　容日德
評議員　司徒于華
評議員　黃炯能
評議員　李東成
評議員　鄧松江
評議員　慶樹榮
評議員　譚時喻
評議員　袁社鍊
評議員　黃均彩
評議員　鄺連添
評議員　葉樹垣
評議員　李佑鸞
評議員　馬本澄
評議員　馬均吾
評議員　馬叙秋
評議員　黃經福
評議員　馬才尚
評議員　李晃來
評議員　葉巨勝
評議員　李樑祖
評議員　李雨帆
評議員　司徒捷典
評議員　馬椒如
評議員　李嶽如
評議員　黃敦桂
評議員　林蘭譜
評議員　黃德鍊
評議員　陳劍石
評議員　岑大雁
評議員　劉惠如
評議員　鄧時進
評議員　林親德
評議員　馬遜初
評議員　李月乃
評議員　胡肇銘
評議員　關俠平
評議員　鄺馬孫簡
評議員　鄺馬孫餘
評議員　謝黃永奕
評議員　陳景淘
評議員　黃以漢
評議員　林壽如
評議員　湯涉武
評議員　黃鏡振
評議員　鍾生才
評議員　王華慶
評議員　陳來崇
評議員　陳德棠
評議員　鄧道振
評議員　鄧鍊進
評議員　馬本維
評議員　李洪明
評議員　陳輝宗
評議員　馬金宗